



## HỌC THÀNH NGỮ TRÊN ĐÀI VOA

Đi nghe bài học, xin [BỘ M V&Agrave;O Đ&Aacute;Y](#)

Huyền Trang xin kính chào quý vị thính giả. Trong bài học thành ngữ English American Style số 12, hôm nay chúng tôi xin đem đến quý vị 3 thành ngữ mới. Đó là Out to Lunch, Backed Into a Corner, và Spell Out.

Khi bàn về tình hình Cuba, nhật báo Washington Post nêu câu hỏi như sau: Liệu chúng ta có sẵn sàng chấp nhận một nước Cuba mới hay không? Nghi ngờ đang xảy ra như ng Washington thì trả ra xa với thế giới.

Ngày báo đã dùng thành ngữ Out to Lunch để thái độ là của Washington, và đó là thành ngữ thế giới trong bài học hôm nay, gồm có chữ Out đánh vần là O-U-T, có nghĩa là ra ngoài, và Lunch đánh vần là L-U-N-C-H, có nghĩa là bữa ăn trưa. Out to Lunch nghĩa đen là đi ra ngoài ăn trưa, nhưng nghĩa bóng là mất tập trung, không chú ý đến tình hình hiện tại hay là xa với thế giới. Ta hãy nghe thí dụ sau đây trong đó một thầy giáo trách một cậu học sinh tên John là không chú ý vào việc học hành.

AMERICAN VOICE: John, you really have to pay more attention. I just went over that topic. You must have been out to lunch with your mind a thousand miles away. Okay I'll go over it one more time.

TEXT: (TRANG): Câu tiếng Anh này có nghĩa như sau: Này anh John, anh cần phải chú ý nhiều hơn nữa. Tôi vừa mà đi nghe giảng đi tài đó. Chắc chắn là anh đã mất tập trung rồi, và để ưóc anh ở cách xa đây hàng ngàn dặm. Thôi được, tôi sẽ duyệt tài này lại một lần nữa.

Trong câu tiếng Anh có một vài chữ mới mà ta cần chú ý như sau: Attention đánh vần là A-T-T-E-N-T-I-O-N, có nghĩa là sự chú ý; Topic đánh vần là T-O-P-I-C, có nghĩa là đề tài, Mind đánh vần là M-I-N-D, nghĩa là trí óc; và Go Over đánh vần là G-O và O-V-E-R, nghĩa là duyệt lại.

Bây giờ mới quý vị nghe lại câu tiếng Anh và để ý đến cách dùng thành ngữ Out to lunch:

## Thành Ngữ - Bài số 12: Out to lunch, Backed into a corner, Spell out.

T&#225;c Gi&#7843;: VOA

Th&#7913; S&#225;u, 15 Th&#225;ng 5 N&#259;m 2009 04:16

---

AMERICAN VOICE: John, you really have to pay more attention. I just went over that topic. You must have been out to lunch with your mind a thousand miles away. Okay I'll go over it one more time.

TEXT: (TRANG): Mọt bình luận gia Mọt cảnh cáo rằng càng ngày Hoa Kỳ càng cảm thấy bị dồn vào mọt góc vọt vọt nọt đọt ngọt i Cuba tọt nan. Và bình luận gia này đã dùng thành ngữ Backed Into a Corner đọt tọt thọt kọt mà Hoa Kỳ bị rơi vào.

Backed Into a Corner là thành ngữ thọt nhì mà chúng ta học trong bài này, gồm có chữ Backed, đánh vọt nọt là B-A-C-K-E-D, nghĩa là bị dồn vào mọt tọt chọt, và Corner, đánh vọt nọt là C-O-R-N-E-R, có nghĩa là mọt góc. Thành ngữ Backed Into a Corner dùng đọt tọt tình thọt bị kọt không có lối ra. Trong đọt i sọt ng hàng ngày, ta hãy nghe thí dụ sau đây vọt mọt ngọt i bị kọt giữa hai hoàn cảnh không hay ho chút nào. Mọt là phọt i vọt họt u, và hai là bị giáng cọt p.

AMERICAN VOICE: With the government cutting jobs these days, I'm backed into a corner. My job as manager is most likely to be abolished. Either I retire early or get pushed down to a lower grade.

TEXT: (TRANG): Câu tiếng Anh này có nghĩa như sau: Vì chính phủ đang cắt giảm công ăn việc làm vào lúc này, cho nên tôi bị rơi vào mọt tọt thọt kọt. Công việc quản lý của tôi có lẽ sẽ bị hủy bọt. Tôi phọt i họt c là vọt họt u sọt m họt c bị đọt y xuọt ng mọt tọt cọt p thọt p họt n.

Xin quý vọt chú ý đọt n mọt tọt sọt chọt mọt i như sau: Government đánh vọt nọt là G-O-V-E-R-N-M-E-N-T, có nghĩa là chính phủ; Jobs đánh vọt nọt là J-O-B-S, có nghĩa là công việc làm; Manager đánh vọt nọt là M-A-N-A-G-E-R, có nghĩa là quản lý; Retire đánh vọt nọt là R-E-T-I-R-E, có nghĩa là vọt họt u; và Grade đánh vọt nọt là G-R-A-D-E, có nghĩa là cọt p bọt c.

Bây giờ ta hãy nghe lối i đọt n tiếng Anh và chú ý đọt n cách dùng thành ngữ Backed Into a Corner.

AMERICAN VOICE: With the government cutting jobs these days, I'm backed into a corner. My job as manager is most likely to be abolished. Either I retire early or get pushed down to a lower

grade.

TEXT: (TRANG): M&#228;t ng&#228;i Cuba t&#228; n&#228;n t&#228;i căn c&#228; h&#228;i quân Guatanamo nói r&#228;ng ông đã nghe tin t&#228;c trên đài phát thanh M&#228; và Cuba nói rõ chính sách m&#228;i c&#228;a chính ph&#228; M&#228; là nh&#228;ng ng&#228;i Cuba đ&#228;c v&#228;t trên bi&#228;n s&#228; không đ&#228;c phép đ&#228;nh c&#228; t&#228;i Hoa K&#228;. Ng&#228;i t&#228; n&#228;n này đã dùng thành ngữ Spell Out đ&#228;ch&#228; hành đ&#228;ng gi&#228;i thích c&#228;n k&#228; c&#228;a các đài phát thanh. Thành ngữ Spell Out là thành ngữ th&#228; ba trong bài h&#228;c hôm nay, đánh v&#228;n là S-P-E-L-L và O-U-T có nghĩa là đánh v&#228;n t&#228;ng ch&#228; m&#228;t, hay nói m&#228;t cách khác là gi&#228;i thích c&#228;n k&#228;.

Ta hãy nghe thí d&#228; sau đây trong đó m&#228;t nhân viên yêu c&#228;u ông x&#228;p tên Brown gi&#228;i thích chi ti&#228;t các đ&#228;nh c&#228;a công ty trong t&#228;ng lai:

AMERICAN VOICE: Mr. Brown, you say our company's policy might change in the near future to adjust to the needs of the market. As staffers, we're concerned. Could you spell out what plans you have in mind?

TEXT: (TRANG): Câu ti&#228;ng Anh này có nghĩa nh&#228; sau: Th&#228;a ông Brown, ông có nói r&#228;ng chính sách c&#228;a công ty chúng ta có th&#228; thay đ&#228;i trong m&#228;t ngày g&#228;n đây đ&#228; thích &#228;ng v&#228;i các nhu c&#228;u c&#228;a th&#228; tr&#228;ng. Chúng tôi là nhân viên nên r&#228;t lo ng&#228;i. Li&#228;u ông có th&#228; gi&#228;i thích c&#228;n k&#228; là ông có k&#228; ho&#228;ch gì hay không?

Ta hãy đ&#228; ý đ&#228;n nh&#228;ng ch&#228; m&#228;i trong thí d&#228; này. Đó là Policy, đánh v&#228;n là P-O-L-I-C-Y, có nghĩa là chính sách hay đ&#228;ng l&#228;i; Adjust đánh v&#228;n là A-D-J-U-S-T, nghĩa là thích &#228;ng; Needs đánh v&#228;n là N-E-E-D-S, có nghĩa là nhu c&#228;u; Staffers đánh v&#228;n là S-T-A-F-F-E-R-S, có nghĩa là nhân viên; và Concerned đánh v&#228;n là C-O-N-C-E-R-N-E-D, có nghĩa là lo ng&#228;i.

Bây gi&#228; m&#228;i quý v&#228;nghe l&#228;i câu ti&#228;ng Anh và chú ý đ&#228;n cách cùng thành ngữ Spell Out:

AMERICAN VOICE: Mr. Brown, you say our company's policy might change in the near future to adjust to the needs of the market. As staffers, we're concerned. Could you spell out what plans you have in mind?

## Thành Ngữ - Bài số 12: Out to lunch, Backed into a corner, Spell out.

Giới thiệu: VOA

Thứ 5, 15 Tháng 5 Năm 2009 04:16

---

TEXT:(TRANG): Thành ngữ Spell Out đã chiếm một bài số 12 trong chương trình English American Style. Như vậy là hôm nay chúng ta học được 3 thành ngữ mới: một là Out to Lunch nghĩa là mất ngủ hay là không đi sát thực tế; hai là Backed Into a Corner là bị dồn vào một thế kẹt; và ba là Spell Out nghĩa là giải thích kỹ lưỡng. H  
Bạn Trang xin kính chào quý vị và xin hẹn gặp lại quý vị trong bài tiếp.